

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Мозырский государственный педагогический университет
имени И. П. Шамякина»

ОТ ИДЕИ – К ИННОВАЦИИ

МАТЕРИАЛЫ XXVII МЕЖДУНАРОДНОЙ
СТУДЕНЧЕСКОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

FROM IDEA TO INNOVATION

PROCEEDINGS OF XXVII INTERNATIONAL
ANNIVERSARY RESEARCH TO PRACTICE STUDENT CONFERENCE

Мозырь, 23 апреля 2020 г.

В четырех частях

Часть 3

Мозырь
МГПУ им. И. П. Шамякина
2020

УДК 001
ББК 72
О-80

Редакционная коллегия:

Т. В. Палиева (отв. ред.), Э. Е. Гречанников, Н. С. Жлудова, Е. В. Тихонова,
Т. В. Карпинская, В. А. Горовой, Т. Н. Талецкая, В. А. Зебзеева, Э. Р. Зарединова

ВУЗЫ-соорганизаторы
**XXVII Международной студенческой
научно-практической конференции «От идеи – к инновации»:**
ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный педагогический университет»,
ФГБОУ ВО «Глазовский педагогический институт имени В. Г. Короленко»,
ГБОУВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет»

Печатается согласно плану научно-практических мероприятий, планируемых
к проведению в УО МГПУ им. И. П. Шамякина в 2020 году,
и приказу по университету от 06.02.2020 № 131

От идеи – к инновации = From idea to innovation : материалы XXVII
О-80 **Междунар. студ. науч.-практ. конф., Мозырь, 25 апр. 2020 г. В 4 ч. Ч. 3 /**
УО МГПУ им. И. П. Шамякина ; редкол.: Т. В. Палиева (отв. ред.) [и др.]. –
Мозырь : МГПУ им. И. П. Шамякина, 2020. – 282 с.
ISBN 978-985-477-726-9.

В настоящем сборнике представлены материалы XXVII Международной
студенческой научно-практической конференции «От идеи – к инновации», по-
священные актуальным проблемам естественных, технических, гуманитарных наук.

Издание адресовано студентам, магистрантам, аспирантам, педагогическим
и научным работникам.

Материалы публикуются в авторской редакции.

**УДК 001
ББК 72**

ISBN 978-985-477-726-9 (ч. 3)
ISBN 978-985-477-721-4

© УО МГПУ им. И. П. Шамякина, 2020

После проведения исследования можно сделать вывод, что перевод немецких пословиц и поговорок имеет ряд трудностей. Некоторые из них легко переводятся на русский язык, тогда применяется такой способ перевода, как калькирование, т.е. дословный перевод или полукалька, т.е. выборочный перевод. Другие пословицы и поговорки нуждаются в объяснении, так как не имеют ничего общего с русскими выражениями.

Пословицы и поговорки как фразеологические единицы, которых в немецком языке огромное количество, играют существенную роль при коммуникации. Фразеология является одним из наиболее сложных аспектов изучения иностранного языка. Изучение пословичных и поговорочных выражений чужого языка всегда связано со значительными трудностями, особенно если в родном языке нет аналогичного по значению и образной структуре фразеологического выражения. Поэтому данная работа имеет определённую теоретическую и практическую значимость и научную ценность для такой дисциплины, как фразеология, и лингвистики в целом. Знание эквивалентов русских пословиц в немецком языке очень важно при выполнении перевода.

МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ СТОРОНА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА: ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Панасюк Е. В. (УО БрГУ им. А. С. Пушкина, Брест)

Научный руководитель – С. А. Пилипенко, ст. преподаватель

Язык – сложноустроенная многогранная система, целостность и единство элементов в которой описано многими зарубежными и советскими учеными, мысли которых можно отразить в следующих принадлежащих им высказываниях, например, Ф. де Соссюр «Язык – система, все элементы которой образуют целое, а значимость одного элемента проистекает только от одновременного наличия других» [1]. Такими структурными элементами традиционно считают фонетику, лексику, морфологию, синтаксис.

Одним из наиболее важных разделов является морфология, изучающая части речи, которые являются в свою очередь структурными элементами данной стороны языка. Среди самостоятельных частей речи в немецком языке выделяют имя существительное, представляющее субъект действия.

Словарь Duden – Das große Wörterbuch der deutschen Sprache определяет термин «имя существительное» как слово, которое обозначает вещь, живое существо, понятие, факт [2].

В немецком языке данная знаменательная часть речи может обозначать предметы в самом широком смысле слова: неодушевленные / одушевленные предметы, явления, действия, чувства / состояния, качества / свойства и т.п. Также она может обозначать конкретные предметы, абстрактные понятия, явления, чувства, например: das Buch – книга (конкретный предмет), die Liebe – любовь, симпатия (абстрактное понятие).

Данная часть речи может быть выражена именем собственным, например: Чехия – die Tschechische Republik; а также носить как нарицательный характер, так и одновременно при этом быть существительным общего плана, например: рука – die Hand, собирательного плана, например: очки – die Brille, так и обозначать различные вещества, материалы, продукты, например: золото – das Gold. Имена существительные в немецком языке характеризуются своими определенными грамматическими категориями: число, род, падеж, представляющими собой особые формы склоняемого слова, благодаря которым выражаются связи между словами в отдельно взятом предложении. Следует отметить, что в немецком языке у имени существительного есть категория определенности/неопределенности, что связано с наличием неопределенного и определённого артиклей в структуре имени существительного. Артикль является аналитическим средством, принимающим на себя семантико-грамматическую характеристику имени существительного [3].

Ключевыми моментами в межъязыковой коммуникации выступают имена собственные (далее ИС), полностью противопоставленные именам нарицательным. Существуют различные классификации ИС, М. И. Приваловой предложена одна из них, в основе которой лежит принцип предметной отнесенности имени. Согласно данной классификации, ИС подразделяются на следующие разряды:

1. Антропонимы – имена людей (личные, фамилии, отчества, прозвища), выполняющие функцию именованности людей, особенностью является осуществление точного именованности лица по принятой в конкретном лингвосоциуме формуле. В немецком языке она включает личное имя (одно или несколько) и фамилию, например: Hans Jurgen Beyer, Annemarie Hagen.

2. Топонимы представляют собой названия мест. К структурным особенностям топонимов относится включение номенклатурных слов, например: der Bodensee.

3. Хрононимы – наименования исторических событий, эпох, геологических эпох и названия праздников. Могут быть представлены одним и более компонентами, словосочетаниями, сложными словом и содержать номенклатурное слово: Michaeli, Johannistag.

4. Фдоронимы – это названия растений и злаков.

5. Фаунонимы – это клички животных, реже – птиц. Клички, как правило, однокомпонентны.

6. Эргонимы – название различных социальных группировок (международных, государственных, партийных, общественных) [4].

Формальной отличительной особенностью имён собственных в немецком языке является, во-первых, с графической стороны, написание их с прописной буквы, независимо от его отношения к собственным или к нарицательным именам. К примеру: стол – der Tisch; Гамбург – das Hamburg; во-вторых, с морфологической стороны, у ряда существительных отсутствует возможность образования множественного числа и употребления без артикля. Использование артикля имеет смысло-различительную функцию, изменение артикля может приводить в немецком языке к образованию омонимов [4].

Таким образом, имена собственные являются уникальным элементом культурных традиций определенной нации. Характерные особенности имён собственных определенного языка формируют его отличительные черты, создавая культурно-языковые границы. Однако не всегда имена собственные являются исконными, в результате тесной межкультурной связи, многие слова заимствуются из других языков.

Литература

1. Алпатов, В. М. История лингвистических учений : учебник и практикум для академического бакалавриата / В. М. Алпатов. – 5-е изд., перераб. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2018. – 452 с.

2. Duden-Wörterbuch [Электронный ресурс]. – Режим доступа : Berlin, 2020. – Режим доступа: <http://www.duden.de/>. – Дата обращения. 19.03.2020.

3. Каргина, Е. М. Основы теории немецкого языка : учеб. пособие / Е. М. Каргина. – Пенза : ПГУАС, 2013. – 500 с.

4. Чижова, В. Н. Немецкие имена собственные и их деривационные потенции : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / В. Н. Чижова; Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н. А. Добролюбова, 1997. – 277 с.

ЭТИМОЛОГИЯ НЕОЛОГИЗМОВ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Пенцакова Я. О. (ЧГПУ им. И. Я. Яковлева, Чебоксары)

Научный руководитель – Н. Ю. Шугаева, канд. филол. наук, доцент

В данной работе рассмотрены различные способы образования неологизмов в английском языке на современном этапе его развития: редупликация, звукоподражание, реверсия, конверсия, словосложение, сокращение. В работе дано определение понятию «неологизм». Основное содержание исследования составляет этимологический анализ некоторых новых слов современного английского языка. В результате проведенного исследования было установлено, что большинство подвергшихся анализу неологизмов были образованы путем сложения морфем, имеющих как английское, так и иноязычное происхождение.

Актуальность исследуемой проблемы обусловлена постоянным развитием языка, а также регулярным появлением новой лексики. Многие словари и учебные пособия содержат устаревшие сведения. Значения и этимология большого количества неологизмов еще не зафиксированы в письменных источниках информации. Постоянное развитие языка, обогащение его словарного состава способствовали появлению новой отрасли лексикологии – неологии. Термин «неология» был введен французским лексикографом Л. С. Мерсье в 1801 году [1]. Неология как наука появилась во второй половине 1960-х гг. вследствие возникновения потребности в классификации неологизмов – слов и выражений, созданных в соответствии с продуктивными языковыми моделями данного языка [2]. По мнению советского лингвиста И. В. Арнольд, понятие «неологизмы» включает в себя слова, появившиеся в языке недавно, и лексические заимствования, воспринимаемые носителями языка как что-то новое. Стремительное развитие неологии в современном мире обусловлено постоянным обновлением словарного состава языка. По подсчетам ученых, в 2002 году появлялось 10000 новых слов в день. Например, в современном английском языке неологизмами являются такие слова, как *selfie*, *podcast*, *webinar* и т. д.